

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON EFFECTIVE, COORDINATED
AND CONCURRENT ENVIRONMENTAL ASSESSMENT AND REGULATORY
PROCESSES FOR OFFSHORE PETROLEUM DEVELOPMENT PROJECTS IN
THE NOVA SCOTIA OFFSHORE AREA**

1. PREAMBLE

This **MEMORANDUM OF UNDERSTANDING (MOU)**, effective 19 February 2005, between:

THE GOVERNMENT OF CANADA, as represented by the Minister of the Environment, the Minister of Fisheries and Oceans, the Minister of Transport, and the Minister of Natural Resources;

THE GOVERNMENT OF NOVA SCOTIA, as represented by the Minister of Energy, and the Minister of Environment and Labour;

THE NATIONAL ENERGY BOARD; and

THE CANADA-NOVA SCOTIA OFFSHORE PETROLEUM BOARD.

WHEREAS, the Parties wish to establish a cooperative framework within which each Party can exercise its respective jurisdiction over environmental and regulatory assessment of offshore petroleum Development Projects; and

WHEREAS, Canada and the Province of Nova Scotia have signed the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord* (the Accord); and

WHEREAS, the Minister of Natural Resources for Canada and the Minister of Energy for Nova Scotia have responsibilities respecting the approval of Development Projects pursuant to the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act* and the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation (Nova Scotia) Act* (Nova Scotia Accord Acts); and

WHEREAS, the National Energy Board (NEB) has environmental assessment responsibilities under the *Canadian Environmental Assessment Act* (CEAA) and regulatory and environmental assessment responsibilities under the *National Energy Board Act* (NEBA) in respect of inter-provincial and international pipelines and pipelines extending beyond the limits of the offshore area as defined in the NEBA; and

WHEREAS, the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board (CNSOPB) has environmental assessment responsibilities under the CEAA and has

responsibilities under the Nova Scotia Accord Acts, including, but not limited to, the review and approval of development plans and benefit plans; and

WHEREAS, the Minister of Fisheries and Oceans for Canada has responsibilities under the *Fisheries Act* and environmental assessment responsibilities under the CEAA; and

WHEREAS, the Minister of Transport for Canada has responsibilities under the *Navigable Waters Protection Act* and environmental assessment responsibilities under the CEAA; and

WHEREAS, the Minister of the Environment for Canada has responsibilities under the *Canadian Environmental Protection Act* and environmental assessment responsibilities under the CEAA; and

WHEREAS, the Province of Nova Scotia has environmental assessment responsibilities under the *Environment Act* (Nova Scotia) and responsibilities under the *Pipeline Act* (Nova Scotia); and

WHEREAS, the Governments of Canada and Nova Scotia are committed to the development of offshore energy resources within the Nova Scotia offshore area in a safe, economically competitive and environmentally and socially responsible manner;

THEREFORE, the Parties to this MOU wish to pursue the effective, coordinated and concurrent discharge of their regulatory and environmental assessment responsibilities in respect of Development Projects and to this end have agreed to the following provisions:

2. PURPOSE

- 2.1. This MOU is intended to foster cooperation between the Parties, encourage effective public participation, promote certainty and predictability of process, avoid regulatory duplication and increase efficiencies in the review of Development Projects.
- 2.2. This purpose will be achieved in a manner consistent with all applicable legislation and that respects the integrity of public interest objectives.

3. DEFINITIONS

In this MOU:

- a) *Accord Acts* means the Nova Scotia Accord Acts;

- b) *Agency* means the Canadian Environmental Assessment Agency;
- c) *Application* means all documentation filed by a Proponent to seek approval of a Development Project including a development plan and a benefits plan filed pursuant to the Accord Acts, an application filed pursuant to the NEBA or the *Pipeline Act* (Nova Scotia), as applicable, and all environmental assessment information required pursuant to applicable federal and provincial legislation;
- d) *Comprehensive Study* has the same meaning as in subsection 2(1) of the CEAA;
- e) *Development Project* means a proposed development of petroleum resources from the Nova Scotia offshore area that is described in the *Comprehensive Study List Regulations* under CEAA and which development may include:
 - i) drilling, production, installation, fabrication, processing, operating, decommissioning and abandonment activities,
 - ii) offshore transportation activities, and
 - iii) any related onshore activities;
- f) *Federal Authority* has the same meaning as in subsection 2(1) of the CEAA, and for greater certainty includes a Responsible Authority and a Federal Authority that is in possession of specialist or expert information or knowledge with respect to a Development Project;
- g) *Federal Coordination Regulations* means the *Federal Coordination Regulations* under the CEAA, as amended from time to time;
- h) *Federal Environmental Assessment Coordinator* means a federal environmental assessment coordinator as described in sections 12.1 to 12.5 of the CEAA;
- i) *Joint Review Panel* means a joint review panel established in accordance with sections 40 to 42 of the CEAA and other applicable statutes;
- j) *Party* means a signatory to this MOU;
- k) *Project Description* means project description, as defined in the *Federal Coordination Regulations* and includes:
 - i) a summary description of the Development Project,
 - ii) information indicating the location or potential location of the project and the areas potentially affected by the Development Project,

- iii) to the extent possible, a summary description of the physical and biological environments within the areas potentially affected by the Development Project, and
 - iv) the mailing address, e-mail address and phone number of a contact person who can provide additional information about the Development Project;
- l) *Proponent* means the entity or entities that file(s) a Project Description or an Application;
 - m) *Public Process* means a public review conducted by a Commissioner appointed by the CNSOPB, a public proceeding under the NEBA, a panel review under the CEAA, a public hearing under the *Environment Act* (Nova Scotia) and any combination thereof that may be agreed upon by the Responsible Parties;
 - n) *Responsible Authority* means a federal authority that is required pursuant to subsection 11(1) of the CEAA to ensure that an environmental assessment of a Development Project is conducted;
 - o) *Responsible Board* means the CNSOPB, the NEB or both, to the extent each has regulatory responsibilities in relation to a Development Project;
 - p) *Responsible Party* means a Party with environmental assessment or regulatory responsibilities related to a Development Project.

4. INTERPRETATION

This MOU:

- a) is a public document that is to be read with and interpreted in a manner consistent with the Accord, and all applicable statutes and regulations; and
- b) does not create any new legal powers or duties, or alter in any way the jurisdiction, powers and duties of the Parties.

5. NOTIFICATION AND INFORMATION EXCHANGE

- 5.1. The Parties will ensure that appropriate guidance documents respecting application filing requirements will be made available to prospective proponents. Such guidance documents will include:
 - general requirements for the filing of a Project Description;
 - Guidelines respecting Development Plans and Canada-Nova Scotia Benefits Plans;

- General guidelines for the preparation of an environmental impact statement (under development);

- the *Nova Scotia Proponent's Guide to Environmental Assessment*; and

- the *National Energy Board Filing Manual*.

- 5.2. Upon receipt of a Project Description, the Responsible Boards will ensure that other Parties receive the Project Description forthwith.
- 5.3. Subject to a Party's administrative processes and practices and the principles of natural justice as applicable, the Parties commit to a full and open dialogue with the Proponent of a Development Project prior to the filing of an Application.
- 5.4. Following the filing of an Application, *ex parte* discussions between a Responsible Board and any other party on substantive matters pertaining to the Application may not be permitted. This does not preclude any party to a Public Process or any government department from discussing the Application with other parties.

6. COORDINATION OF INFORMATION REQUIREMENTS

- 6.1. The Responsible Parties are committed to coordinating information exchange, information requests and all other review activities with respect to an Application.
- 6.2. Where environmental assessment information is required pursuant to both federal and provincial legislation, such information may be submitted by the Proponent together in one filing to the Responsible Boards.

7. INITIAL REVIEW PROCESS PLANNING AND COORDINATION

- 7.1. The Responsible Boards agree to establish a project coordination team within 14 days of receiving a draft or final Project Description to ensure effective cooperation and coordination in carrying out the responsibilities set out in section 8 of this MOU.
- 7.2. The project coordination team shall, as appropriate, consist of staff appointed by the Responsible Boards, the Federal Environmental Assessment Coordinator (FEAC) and staff of other Responsible Parties.

- 7.3. Pursuant to sections 12.1 to 12.5 of the CEAA, the FEAC will coordinate the participation of Federal Authorities in the environmental assessment process under the CEAA and cooperation among them and with the other Parties.
- 7.4. The Responsible Parties will work together to ensure a consistent, coordinated and structured approach to managing requests for information made of the Proponent in respect of a Development Project.

8. ENVIRONMENTAL ASSESSMENT/REGULATORY RESPONSIBILITIES

- 8.1. Within 21 days of the receipt of a Project Description, or a period of time not exceeding that set out in the *Federal Coordination Regulations*, each Party will determine, and advise other Parties, whether it will likely have environmental assessment or regulatory responsibilities in relation to the proposed Development Project, or whether additional information is required in order to make a determination of responsibilities.
- 8.2. Where a Party determines that additional information is required under clause 8.1, that Party will, within 10 days of making such determination, or a period of time not exceeding that set out in the *Federal Coordination Regulations*, request the Responsible Board to seek additional detail from the Proponent. A copy of the request and the Proponent's response will be provided to the other Responsible Parties as soon as practicable. Within 10 days of the receipt of the requested additional information, or a period of time not exceeding that set out in the *Federal Coordination Regulations*, the Party having requested the additional information, will make its determination pursuant to clause 8.1.
- 8.3. The Responsible Authorities will work together to determine, within 90 days of the receipt of a complete Project Description, whether to recommend to the Federal Minister of the Environment that the federal environmental assessment of the Development Project continue as a Comprehensive Study or to recommend or request that the Minister refer the Development Project to a review panel. Where the circumstances of the Development Project so warrant, the Responsible Authorities may agree to request forthwith that the Federal Minister of the Environment refer the Development Project to a review panel, pursuant to section 25 of the CEAA.
- 8.4. The Provincial Minister of the Environment and Labour will determine whether a public hearing is required for any onshore components

related to the Development Project that require an environmental assessment under the *Environment Act* (Nova Scotia).

- 8.5. The Federal Minister of the Environment, in making a decision pursuant to clause 8.3, will take into consideration the decision of the Provincial Minister of Environment and Labour pursuant to clause 8.4.
- 8.6. Following the decision of the Federal Minister of the Environment pursuant to clause 8.3, all Responsible Parties will make a determination in a timely manner as to the most appropriate process for the exercise of their respective environmental assessment and regulatory responsibilities.

9. COMPREHENSIVE STUDY PROCESS

- 9.1. In the event the Federal Minister of the Environment refers a Development Project to the Responsible Authorities to continue a Comprehensive Study, the Parties agree that the regulatory review and environmental assessment processes will, to the extent practicable, proceed concurrently.
- 9.2. Concurrence may be achieved by conducting the environmental assessment and regulatory review in parallel and distinct processes or by conducting the regulatory and environmental assessment processes within a single Public Process conducted by the Responsible Boards. Concurrence means that the environmental assessment and regulatory review of a Development Project will be conducted substantially at the same time. It is recognized that in some cases it may be necessary or more appropriate for some process elements to proceed in sequence.
- 9.3. Where a public hearing is not required under Part IV of the *Environment Act* (Nova Scotia) and the Provincial Minister of Environment and Labour does not require a public hearing, the Provincial Minister of Environment and Labour may use the Comprehensive Study to satisfy the requirements of Part IV of the *Environment Act* (Nova Scotia).

10. JOINT REVIEW PANEL

- 10.1. In the event the Federal Minister of the Environment determines a review panel is required, Parties requiring or otherwise deciding to meet their environmental assessment and regulatory requirements through a Public Process will negotiate a Joint Review Panel agreement in a timely manner with the Federal Minister of the

Environment in accordance with sections 40 to 42 of the CEAA and other applicable statutes.

10.2. An agreement for a Joint Review Panel shall include provisions consistent with the following guidelines:

a) *Appointment of Joint Review Panel Members*

The parties responsible for establishing the Joint Review Panel will ensure that the Joint Review Panel members, cross-appointed as appropriate, include:

- i) the Commissioner(s) appointed by the CNSOPB to carry out the CNSOPB's mandate under the Accord Acts;
- ii) a chairperson appointed or approved by and at least one other member appointed by the Federal Minister of the Environment under the CEAA;
- iii) for an Application that includes components subject to the NEBA, the NEB member(s) appointed to carry out their mandate under the NEBA;
- iv) for an Application that includes onshore components subject to environmental assessment under the *Environment Act* (Nova Scotia), the person appointed by the Provincial Minister of the Environment and Labour to review such components for the purpose of the *Environment Act* (Nova Scotia); and
- v) for an Application that includes components subject to provincial legislation under the responsibility of the Provincial Minister of Energy, the person appointed by the Provincial Minister of Energy to conduct a regulatory review of such components.

The representation of the Responsible Boards on the Joint Review Panel will be commensurate with the proportion of the Development Project under the jurisdiction of each Responsible Board.

For greater certainty, the parties responsible for establishing the Joint Review Panel are the CNSOPB, the Federal Minister of the Environment, and

- i) for an Application that includes components subject to the NEBA, the NEB;
- ii) for an Application that includes onshore components subject to environmental assessment under the *Environment Act* (Nova Scotia), the Provincial Minister of the Environment and Labour; and

- iii) for an Application that includes components subject to provincial legislation under the responsibility of the Provincial Minister of Energy, the Provincial Minister of Energy.

b) *Terms of Reference/Rules of Procedure*

Terms of Reference, based on general terms of reference for a Joint Review Panel (under development), will be attached to and form part of the Joint Review Panel agreement.

Rules of procedure will be established taking into account procedural fairness and the respective mandates of the Responsible Boards, a review panel under the CEAA and the Environmental Assessment Board (Nova Scotia), where applicable.

c) *Secretariat*

A Secretariat will be established to assist, as appropriate, the Joint Review Panel members in the Joint Review Panel process and the preparation of the Joint Review Panel Report.

The Secretariat will consist of an appropriate representation of staff to be agreed upon by the Responsible Boards, the Agency and, where applicable, the Nova Scotia Department of Environment and Labour.

d) *Cost Sharing*

Costs associated with the review will be apportioned between the Responsible Parties in accordance with a cost-sharing agreement to be finalized prior to the appointment of the Joint Review Panel.

11. REPORTING AND DECISION MAKING

- 11.1. Each Responsible Party will consider the report of a Joint Review Panel or the information otherwise obtained through a Comprehensive Study Process in making its respective decision concerning the Application.
- 11.2. The Responsible Parties agree to coordinate, to the extent practicable, the timing of decisions in respect of an Application.

- 11.3. The Responsible Parties agree to notify each other of their respective decisions in respect of an Application and, where practicable, to coordinate the announcement of such decisions.

12. ISSUE MANAGEMENT

- 12.1. The Parties will make every reasonable effort to agree on the interpretation and application of this MOU.
- 12.2. Differences of opinion on the interpretation and application of this MOU in respect of an Application will be resolved, to the extent practicable, at a working level with the advice of the project coordination team, where appropriate.
- 12.3. The Responsible Parties are committed to resolving differences of opinion on the interpretation or application of this MOU in a timely manner.

13. EVALUATION AND REVIEW

- 13.1. The Parties will review this MOU on a periodic basis and at any time at the request of a Party.
- 13.2. This MOU may only be amended with the written consent of all the Parties. Unless another day is agreed, an amendment will become effective upon its execution by the Parties.
- 13.3. Following consultations between the Parties, any Party may terminate its participation in this MOU 60 days after written notice is provided to the other Parties. Notice provided after the filing of an Application is not effective until a decision on the Application has been rendered by the Party giving notice.
- 13.4. The Parties may from time to time jointly develop guidance documents, as referenced in clause 5.1, operational procedures, or general terms of reference for a Joint Review Panel, as referenced in clause 10.2 b, to assist in the interpretation and implementation of the MOU.

**PROTOCOLE D'ENTENTE RELATIF AUX ÉVALUATIONS
ENVIRONNEMENTALES ET AUX EXAMENS RÉGLEMENTAIRES
EFFICACES, COORDONNÉS ET SIMULTANÉS DES PROJETS DE MISE EN
VALEUR DES HYDROCARBURES EXTRACÔTIERS AU LARGE DE LA
NOUVELLE-ÉCOSSE**

1. PRÉAMBULE

PROTOCOLE D'ENTENTE intervenu le 19 février 2005 entre :

LE GOUVERNEMENT DU CANADA, représenté par le ministre de l'Environnement, le ministre des Pêches et des Océans, le ministre des Transports et le ministre des Ressources naturelles;

LE GOUVERNEMENT DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE, représenté par le ministre de l'Énergie et le ministre de l'Environnement et du Travail;

L'OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE; et

L'OFFICE CANADA-NOUVELLE-ÉCOSSE DES HYDROCARBURES
EXTRACÔTIERS

ATTENDU QUE les Parties désirent établir un cadre de collaboration dans lequel chacune peut exercer ses compétences sur l'évaluation environnementale et réglementaire des projets de mise en valeur des hydrocarbures extracôtiers;

ATTENDU QUE le Canada et la province de la Nouvelle-Écosse ont signé *l'Accord Canada-Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers* (l'Accord);

ATTENDU QUE le ministre des Ressources naturelles du Canada et le ministre de l'Énergie de la Nouvelle-Écosse ont des responsabilités à exercer à l'égard de l'approbation des projets de mise en valeur en vertu de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada-Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers* et de la *Canada-New Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation (Nova Scotia) Act* (lois de mise en œuvre de l'accord avec la Nouvelle-Écosse);

ATTENDU QUE l'Office national de l'Énergie (ONE) exerce des responsabilités en matière d'évaluation environnementale en vertu de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (LCEE), ainsi que des responsabilités en matière de réglementation et d'évaluation environnementale en vertu de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* (LONE) à l'égard des pipelines interprovinciaux et internationaux et des pipelines

extracôtiers qui s'étendent au-delà des limites de la zone extracôtière définie dans la LONE;

ATTENDU QUE l'Office Canada-Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers (OCNEHE) exerce des responsabilités en matière d'évaluation environnementale en vertu de la LCEE, et d'autres responsabilités en vertu des lois de mise en œuvre de l'Accord avec la Nouvelle-Écosse, notamment, mais sans s'y limiter, l'examen et l'approbation des plans de mise en valeur et des plans de retombées;

ATTENDU QUE le ministre des Pêches et des Océans du Canada exerce des responsabilités en vertu de la *Loi sur les pêches* et des responsabilités en matière d'évaluation environnementale en vertu de la LCEE;

ATTENDU QUE le ministre des Transports du Canada exerce des responsabilités en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables* et des responsabilités en matière d'évaluation environnementale en vertu de la LCEE;

ATTENDU QUE le ministre de l'Environnement du Canada exerce des responsabilités en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* et des responsabilités en matière d'évaluation environnementale en vertu de la LCEE;

ATTENDU QUE la province de la Nouvelle-Écosse exerce des responsabilités en matière d'évaluation environnementale en vertu de la *Environment Act* (Nouvelle-Écosse), ainsi que des responsabilités en vertu de la *Pipeline Act* (Nouvelle-Écosse);

ATTENDU QUE les gouvernements du Canada et de la Nouvelle-Écosse sont déterminés à assurer la mise en valeur des ressources énergétiques au large des côtes de la Nouvelle-Écosse d'une manière sécuritaire, économiquement compétitive et environnementalement et socialement responsable;

PAR CONSÉQUENT, les Parties au présent protocole d'entente, désirant s'acquitter de leurs responsabilités à l'égard de la réglementation et de l'évaluation environnementale des projets de mise en valeur de manière efficace et coordonnée et en simultanéité, sont convenues de ce qui suit :

2. BUT

- 2.1. Le présent protocole d'entente vise à favoriser la collaboration entre les Parties, à encourager une participation efficace du public, à augmenter le degré de certitude et de prévisibilité du processus, à éviter les dédoublements de la réglementation et à accroître l'efficacité de l'examen des projets de mise en valeur.
- 2.2. Les Parties poursuivront ce but en conformité avec toutes les lois applicables et en respectant l'intégralité des objectifs d'intérêt public.

3. DÉFINITIONS

Dans le présent protocole d'entente :

- a) *lois de mise en œuvre de l'Accord* désigne les lois de mise en œuvre de l'Accord Canada-Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers;
- b) *Agence* désigne l'Agence canadienne d'évaluation environnementale;
- c) *demande* désigne l'ensemble des documents que dépose un promoteur pour faire approuver un projet de mise en valeur, notamment un plan de mise en valeur et un plan de retombées produits conformément aux lois de mise en œuvre de l'Accord, une demande déposée en application de la LONE ou de la *Pipeline Act* (Nouvelle-Écosse), selon le cas, et toute l'information en matière d'évaluation environnementale exigée en vertu des lois fédérales et provinciales applicables.
- d) *étude approfondie* a le sens que lui donne le paragraphe 2(1) de la LCEE;
- e) *projet de mise en valeur* désigne un projet de mise en valeur de ressources en hydrocarbures dans la région extracôtière de la Nouvelle-Écosse, qui est visé par le *Règlement sur la liste d'étude approfondie* pris en application de la LCEE et qui peut comprendre :
 - i) Des puits d'exploitation, de production, d'installation, de fabrication, de traitement, d'exploitation, de désaffectation ou de fermeture,
 - ii) des activités de transport extracôtier,
 - iii) des activités à terre connexes;
- f) *Autorité fédérale* a le sens qu'on lui donne au paragraphe 2(1) de la LCEE. Cette expression englobe une autorité responsable et une autorité fédérale qui a en sa possession de l'information ou des connaissances spécialisées ou expertes concernant un projet de mise en valeur;

- g) *Règlement sur la coordination fédérale* désigne le *Règlement sur la coordination fédérale* pris en application de la LCEE, avec toutes ses modifications successives;
- h) *coordonnateur fédéral de l'évaluation environnementale* désigne un coordonnateur fédéral de l'évaluation environnementale au sein des articles 12.1 à 12.5 de la LCEE;
- i) *commission d'examen conjoint* désigne une commission d'examen conjoint établie conformément aux articles 40 à 42 de la LCEE et aux autres lois applicables;
- j) *Partie* désigne un signataire du présent protocole d'entente;
- k) *description du projet* désigne une description du projet telle que définie dans le *Règlement sur la coordination fédérale* et comprend :
 - i) une description sommaire du projet de mise en valeur,
 - ii) les renseignements sur l'emplacement ou l'emplacement potentiel du projet et des zones qui peuvent être touchées par le projet de mise en valeur,
 - iii) dans la mesure du possible, une description sommaire des milieux physiques et biologiques dans les zones qui peuvent être touchées par le projet de mise en valeur,
 - iv) l'adresse postale, l'adresse de courrier électronique et le numéro de téléphone d'une personne-ressource en mesure de fournir des renseignements supplémentaires sur le projet de mise en valeur;
- l) *promoteur* désigne l'entité ou les entités qui déposent une description de projet ou une demande;
- m) *processus public* désigne un examen public effectué par un commissaire nommé par l'OCNEHE, une audience publique tenue en application de la LONE, un examen en commission exécuté en vertu de la LCEE, une audience publique tenue en vertu de la *Environment Act* de la Nouvelle-Écosse et toute combinaison de ces processus dont les Parties responsables pourront convenir;
- n) *Autorité responsable* désigne une autorité fédérale qui est tenue, en vertu du paragraphe 11(1) de la LCEE, d'assurer l'exécution d'une évaluation environnementale d'un projet de mise en valeur;
- o) *Office responsable* désigne l'OCNEHE, l'ONE ou les deux, dans la mesure où chacun a des responsabilités réglementaires à exercer à l'égard d'un projet de mise en valeur;

- p) *Partie responsable* désigne une Partie qui a des responsabilités en matière d'évaluation environnementale ou de réglementation à l'égard d'un projet de mise en valeur.

4. INTERPRÉTATION

Le présent protocole d'entente :

- a) est un document public qui doit être examiné en parallèle avec l'Accord, les lois et les règlements applicables, et interprété en accord avec ces documents;
- b) ne vise pas à établir de nouveaux pouvoirs ou attributions ni à modifier la compétence, les pouvoirs et les fonctions des Parties.

5. NOTIFICATION ET ÉCHANGE D'INFORMATION

- 5.1. Les Parties verront à ce que des lignes directrices appropriées au sujet du dépôt des demandes soient mises à la disposition des promoteurs. Ces lignes directrices comprendront :
- des exigences générales concernant le dépôt d'une description de projet;
 - des lignes directrices relatives aux plans de mise en valeur et aux plans de retombées Canada-Nouvelle-Écosse;
 - des lignes directrices générales concernant la préparation d'un énoncé des incidences environnementales (en voie d'élaboration);
 - le *Proponent's Guide to Environmental Assessment* de la Nouvelle-Écosse;
 - le *Guide de dépôt de l'Office national de l'énergie*.
- 5.2. Dès qu'ils reçoivent une description de projet, les Offices responsables verront à ce qu'elle soit transmise aussitôt aux autres Parties.
- 5.3. Sous réserve des procédures et pratiques administratives d'une Partie et des règles de justice naturelle, les Parties s'engagent à entretenir un dialogue exhaustif et ouvert avec le promoteur d'un projet de mise en valeur avant le dépôt d'une demande.
- 5.4. Après le dépôt d'une demande, il ne sera pas permis à l'Office responsable et à une des Parties d'avoir des discussions *ex parte* sur

des questions de fond concernant la demande. Cette interdiction, cependant, n'empêche aucunement un participant à un processus public ou un ministre de discuter de la demande avec d'autres parties.

6. COORDINATION DE L'INFORMATION

- 6.1. Les Parties responsables s'engagent à coordonner l'échange de l'information, les demandes d'information et toutes les autres activités d'examen concernant une demande.
- 6.2. Lorsque de l'information concernant l'évaluation environnementale est requise à la fois en vertu des lois fédérales et provinciales, le promoteur pourra la réunir et la déposer en même temps auprès des Offices responsables.

7. PLANIFICATION ET COORDINATION INITIALES DU PROCESSUS D'EXAMEN

- 7.1. Les Offices responsables conviennent de constituer une équipe de coordination du projet dans les 14 jours suivant la réception d'une description de projet à l'état d'ébauche ou à l'état final, afin de collaborer et de se concerter efficacement dans l'exercice des responsabilités définies à l'article 8 du présent protocole d'entente.
- 7.2. L'équipe de coordination du projet sera constituée de personnes nommées par les Offices responsables, du coordonnateur fédéral de l'évaluation environnementale (CFEE) et de membres des autres Parties responsables.
- 7.3. Conformément aux articles 12.1 à 12.5 de la LCEE, le CFEE coordonnera la participation des autorités fédérales au processus d'évaluation environnementale en vertu de la LCEE ainsi que leur collaboration entre elles et avec les autres Parties.
- 7.4. Les Parties responsables se concerteront pour coordonner et structurer les demandes d'information présentées au promoteur au sujet d'un projet de mise en valeur.

8. RESPONSABILITÉS EN MATIÈRE D'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE ET DE RÉGLEMENTATION

- 8.1. Dans les 21 jours suivant la réception d'une description de projet, ou en deçà de la période fixée dans le *Règlement sur la coordination fédérale*, chaque Partie détermine si elle a des responsabilités à exercer en matière d'évaluation environnementale ou de

réglementation à l'égard du projet de mise en valeur, ou si elle a besoin de renseignements supplémentaires afin de déterminer la nature de ses responsabilités, et en avise les autres Parties.

- 8.2. Si une Partie estime qu'elle a besoin de renseignements supplémentaires en vertu de l'article 8.1, elle devra, dans un délai de dix jours ou en deçà de la période fixée dans le *Règlement sur la coordination fédérale*, demander à l'Office responsable d'obtenir des renseignements supplémentaires auprès du promoteur. Une copie de la demande et de la réponse du promoteur sera remise aux autres Parties responsables dans le plus bref délai. Dans les dix jours suivant la réception des renseignements supplémentaires demandés, ou en deçà de la période fixée dans le *Règlement sur la coordination fédérale*, la Partie ayant demandé les renseignements supplémentaires déterminera ses responsabilités conformément au paragraphe 8.1.
- 8.3. Les autorités responsables travailleront conjointement pour déterminer, dans les 90 jours suivant la réception d'une description complète du projet, s'il y a lieu de recommander au ministre fédéral de l'Environnement de continuer l'étude approfondie du projet de mise en valeur ou de recommander ou de demander que le ministre renvoie le projet de mise en valeur à une commission d'examen. Si les circonstances du projet de mise en valeur le justifient, les autorités responsables pourront convenir de demander sur-le-champ au ministre fédéral de l'Environnement de renvoyer le projet de mise en valeur à une commission d'examen en vertu de l'article 25 de la LCEE.
- 8.4. Le ministre provincial de l'Environnement et du Travail déterminera s'il y a lieu de tenir une audience publique relativement aux éléments côtiers du projet de mise en valeur qui exigent une évaluation environnementale en vertu de la *Environment Act* (Nouvelle-Écosse).
- 8.5. Lorsqu'il prendra une décision en vertu de l'article 8.3, le ministre fédéral de l'Environnement prendra en considération la décision du ministre provincial de l'Environnement et du Travail en vertu de l'article 8.4;
- 8.6. Après que le ministre fédéral de l'Environnement aura rendu sa décision conformément à l'article 8.3, toutes les Parties responsables détermineront en temps opportun la nature du processus le plus approprié pour exercer leurs responsabilités respectives en matière d'évaluation environnementale et de réglementation.

9. LE PROCESSUS DE L'ÉTUDE APPROFONDIE

- 9.1. Si le ministre fédéral de l'Environnement renvoie un projet de mise en valeur aux autorités responsables pour qu'elles procèdent avec une étude approfondie, les Parties conviennent que le processus d'examen réglementaire et le processus d'évaluation environnementale procéderont simultanément, dans la mesure du possible.
- 9.2. La simultanéité peut s'obtenir en menant l'évaluation environnementale et l'examen réglementaire en parallèle et de manière distincte, ou encore en réunissant les deux processus en un seul examen public dirigé par les Offices responsables. L'évaluation environnementale et l'examen réglementaire d'un projet de mise en valeur se dérouleront à peu près en même temps. Dans certains cas, il pourrait s'avérer nécessaire ou préférable de réaliser certains éléments du processus les uns à la suite des autres.
- 9.3. Si aucune audience publique n'est requise en vertu de la partie IV de la *Environment Act* (Nouvelle-Écosse) et que le ministre provincial de l'Environnement et du Travail n'exige pas d'audience publique, le ministre provincial de l'Environnement et du Travail peut recourir au processus de l'étude approfondie pour satisfaire aux exigences de la partie IV de la *Environment Act* (Nouvelle-Écosse).

10. COMMISSION D'EXAMEN CONJOINT

- 10.1. Si le ministre fédéral de l'Environnement juge nécessaire de constituer une commission d'examen, les Parties qui exigent ou qui décident autrement de procéder à un examen public pour satisfaire à leurs exigences en matière d'évaluation environnementale et de réglementation négocieront promptement une entente sur l'examen conjoint avec le ministre fédéral de l'Environnement, conformément aux articles 40 à 42 de la LCEE et aux autres lois applicables.
- 10.2. Les dispositions d'une entente relative à un examen conjoint doivent être conformes aux lignes directrices suivantes :

a) *Nomination des membres de la commission d'examen conjoint :*

Les parties responsables de l'établissement de la commission d'examen conjoint verront à nommer au sein de la commission, conjointement s'il y a lieu, les personnes suivantes :

- i) le commissaire nommé par l'OCNEHE pour exercer le mandat de l'OCNEHE en vertu des lois de mise en oeuvre de l'Accord;
- ii) un président nommé ou approuvé par le ministre fédéral de l'Environnement, qui nommera lui-même au moins un autre membre;
- iii) dans le cas d'une demande qui comprend des éléments assujettis à la LONE, le ou les membres de l'ONE nommés pour exercer leur mandat en vertu de la LONE;
- iv) dans le cas d'une demande qui comprend des éléments côtiers assujettis à une évaluation environnementale en vertu de la *Environment Act* (Nouvelle-Écosse), la personne mandatée par le ministre provincial de l'Environnement et du Travail pour procéder à l'examen de ces éléments en vertu de la *Environment Act* (Nouvelle-Écosse);
- v) dans le cas d'une demande qui comprend des éléments assujettis à une loi provinciale dont l'application relève du ministre provincial de l'Énergie, la personne mandatée par le ministre provincial de l'Énergie pour procéder à l'examen de ces éléments.

La représentativité des Offices responsables au sein de la commission d'examen conjoint sera proportionnelle à la part du projet de développement qui relèvera de la compétence de chaque Office responsable.

Il demeure entendu que les parties responsables de l'établissement d'une commission d'examen conjoint sont l'OCNEHE, le ministre fédéral de l'Environnement et

- i) dans le cas d'une demande qui comprend des éléments assujettis à la LONE, l'ONE;
- ii) dans le cas d'une demande qui comprend des éléments côtiers assujettis à une évaluation environnementale en vertu de la *Environment Act* (Nouvelle-Écosse), le ministre provincial de l'Environnement et du Travail;
- iii) dans le cas d'une demande qui comprend des éléments assujettis à une loi provinciale dont l'administration relève du ministre provincial de l'Énergie.

b) *Mandat/règles de procédure*

Le mandat, basé sur les attributions générales d'une commission d'examen conjoint (en cours d'élaboration), sera joint à l'entente sur l'examen conjoint et en fera partie intégrante.

Des règles de procédure seront établies qui respecteront les principes de l'équité procédurale et tiendront compte des mandats respectifs des Offices responsables, d'une commission d'examen constituée en vertu de la LCEE et de l'Environmental Assessment Board (Nouvelle-Écosse), s'il y a lieu.

c) *Secrétariat*

Les Parties établiront un secrétariat qui, s'il y a lieu, aidera les membres de la commission d'examen conjoint à s'acquitter de leurs fonctions et à préparer leurs rapports.

La composition du secrétariat sera représentative des Parties et sera établie d'un commun accord par les Offices responsables, l'Agence et, s'il y a lieu, le ministère de l'Environnement et du Travail de la Nouvelle-Écosse.

d) *Partage des coûts*

Les coûts associés au processus d'examen seront répartis entre les Parties responsables conformément aux modalités d'une entente de partage des coûts qui doit être conclue avant la nomination de la commission d'examen conjoint.

11. RAPPORTS ET DÉCISIONS

- 11.1. En prenant sa décision concernant la demande, chaque Partie responsable tiendra compte du rapport de la commission d'examen conjoint ou de toute autre information obtenue au cours d'une étude approfondie.
- 11.2. Les Parties responsables conviennent de coordonner leurs décisions au sujet d'une demande, dans la mesure du possible.
- 11.3. Les Parties responsables conviennent de se faire part mutuellement de leurs décisions respectives au sujet d'une demande et, s'il y a lieu, de coordonner l'annonce desdites décisions.

12. RÈGLEMENT DES DIFFÉRENDS

- 12.1. Les Parties feront tous les efforts raisonnables pour s'entendre sur l'interprétation et l'application du présent protocole d'entente.

- 12.2. Les divergences d'opinion sur l'interprétation et l'application du présent protocole d'entente au sujet d'une demande se régleront, dans la mesure du possible, au niveau opérationnel sous les conseils de l'équipe de coordination du projet, s'il y a lieu.
- 12.3. Les Parties responsables s'engagent à régler rapidement leurs divergences d'opinion sur l'interprétation et l'application du présent protocole d'entente.

13. ÉVALUATION ET EXAMEN

- 13.1. Les Parties examineront le présent protocole d'entente périodiquement et chaque fois qu'une Partie en fera la demande.
- 13.2. Le présent protocole d'entente ne peut être modifié qu'avec le consentement écrit de toutes les Parties. Toute modification entrera en vigueur au moment de son approbation par les Parties, ou à une autre date déterminée par celles-ci.
- 13.3. Après consultation entre les Parties, l'une d'elles peut mettre fin à sa participation au présent protocole d'entente 60 jours après en avoir avisé par écrit les autres Parties, mais non après le dépôt d'une demande si le protocole d'entente est encore en vigueur. Tout avis signifié après le dépôt d'une demande de mise en valeur prend effet uniquement après que la Partie qui en est l'auteur a rendu une décision au sujet de la demande de mise en valeur.
- 13.4. Les Parties pourront élaborer conjointement des lignes directrices, conformément à l'article 5.1, des procédures opérationnelles ou des conditions générales régissant le mandat d'une commission d'examen conjoint, conformément au paragraphe 10.2b, afin de faciliter l'interprétation et la mise en œuvre du présent protocole d'entente.

original signed

The Honourable Stéphane Dion
Minister of the Environment
Government of Canada

L'honorable Stéphane Dion
Ministre de l'Environnement
Gouvernement du Canada

original signed

Witness/Témoin

The Honourable Geoff Regan
Minister of Fisheries and Oceans
Government of Canada

L'honorable Geoff Regan
Ministre des Pêches et des Océans
Gouvernement du Canada

Witness/Témoin

The Honourable Jean-C. Lapierre
Minister of Transport
Government of Canada

L'honorable Jean-C. Lapierre
Ministre des Transports
Gouvernement du Canada

Witness/Témoin

The Honourable Ruben John Eford
Minister of Natural Resources
Government of Canada

L'honorable Ruben John Eford
Ministre des Ressources naturelles
Gouvernement du Canada

Witness/Témoin

The Honourable Stéphane Dion
Minister of the Environment
Government of Canada

L'honorable Stéphane Dion
Ministre de l'Environnement
Gouvernement du Canada

original signed

The Honourable Geoff Regan
Minister of Fisheries and Oceans
Government of Canada

L'honorable Geoff Regan
Ministre des Pêches et des Océans
Gouvernement du Canada

The Honourable Jean-C. Lapierre
Minister of Transport
Government of Canada

L'honorable Jean-C. Lapierre
Ministre des Transports
Gouvernement du Canada

The Honourable Ruben John Efford
Minister of Natural Resources
Government of Canada

L'honorable Ruben John Efford
Ministre des Ressources naturelles
Gouvernement du Canada

Witness/Témoin

original signed

Witness/Témoin

Witness/Témoin

Witness/Témoin

The Honourable Stéphane Dion
Minister of the Environment
Government of Canada

L'honorable Stéphane Dion
Ministre de l'Environnement
Gouvernement du Canada

Witness/Témoin

The Honourable Geoff Regan
Minister of Fisheries and Oceans
Government of Canada

L'honorable Geoff Regan
Ministre des Pêches et des Océans
Gouvernement du Canada

Witness/Témoin

original signed

original signed

~~_____
The Honourable Jean-C. Lapierre
Minister of Transport
Government of Canada~~

~~L'honorable Jean-C. Lapierre
Ministre des Transports
Gouvernement du Canada~~

Witness/Témoin

The Honourable Ruben John Efford
Minister of Natural Resources
Government of Canada

L'honorable Ruben John Efford
Ministre des Ressources naturelles
Gouvernement du Canada

Witness/Témoin

The Honourable Stéphane Dion
Minister of the Environment
Government of Canada

Date

Witness

The Honourable Geoff Regan
Minister of Fisheries and Oceans
Government of Canada

Date

Witness

The Honourable Jean-C. Lapierre
Minister of Transport
Government of Canada

Date

Witness

original signed

NOV 19 2004

original signed

The Honourable Ruben John Efford
Minister of Natural Resources
Government of Canada

Date

Witness

The Honourable Cecil Phillip Clarke
Minister of Energy
Government of Nova Scotia

Date

Witness

The Honourable Kerry Morash
Minister of Environment and Labour
Government of Nova Scotia

Date

Witness

Kenneth W. Vollman, Chairman
National Energy Board

Date

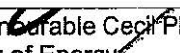
Witness

J.E. Dickey
Chief Executive Officer
Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum
Board

Date

Witness

original signed


The Honourable Cecil Phillip Clarke
Minister of Energy
Government of Nova Scotia

L'honorable Cecil P. Clarke
Ministre de l'Énergie
Gouvernement de la Nouvelle-Écosse

original signed

Witness/Témoin

The Honourable Kerry Morash
Minister of Environment and Labour
Government of Nova Scotia

L'honorable Kerry Morash
Ministre de l'Environnement et du Travail
Gouvernement de la Nouvelle-Écosse

Witness/Témoin

Kenneth W. Vollman, Chairman
National Energy Board

Kenneth W. Vollman, président
Office national de l'énergie

Witness/Témoin

J.E. Dickey
Chief Executive Officer
Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum
Board

J.E. Dickey
Directeur général
Office Canada-Nouvelle-Écosse des
hydrocarbures extracôtiers

Witness/Témoin

The Honourable Cecil Phillip Clarke
Minister of Energy
Government of Nova Scotia

L'honorable Cecil P. Clarke
Ministre de l'Énergie
Gouvernement de la Nouvelle-Écosse

original signed

The Honourable Kerry Morash
Minister of Environment and Labour
Government of Nova Scotia

L'honorable Kerry Morash
Ministre de l'Environnement et du Travail
Gouvernement de la Nouvelle-Écosse

Witness/Témoin

original signed

~~Witness/Témoin~~

Kenneth W. Vollman, Chairman
National Energy Board

Kenneth W. Vollman, président
Office national de l'énergie

Witness/Témoin

J.E. Dickey
Chief Executive Officer
Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum
Board

J.E. Dickey
Directeur général
Office Canada-Nouvelle-Écosse des
hydrocarbures extracôtiers

Witness/Témoin

The Honourable Cecil Phillip Clarke
Minister of Energy
Government of Nova Scotia

L'honorable Cecil P. Clarke
Ministre de l'Énergie
Gouvernement de la Nouvelle-Écosse

Witness/Témoin

The Honourable Kerry Morash
Minister of Environment and Labour
Government of Nova Scotia

L'honorable Kerry Morash
Ministre de l'Environnement et du Travail
Gouvernement de la Nouvelle-Écosse

Witness/Témoin

original signed

~~Kenneth W. Vollman~~, Chairman
National Energy Board

Kenneth W. Vollman, président
Office national de l'énergie

original signed

Witness/Témoin

J.E. Dickey
Chief Executive Officer
Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum
Board

J.E. Dickey
Directeur général
Office Canada-Nouvelle-Écosse des
hydrocarbures extracôtiers

Witness/Témoin

The Honourable Cecil Phillip Clarke
Minister of Energy
Government of Nova Scotia

L'honorable Cecil P. Clarke
Ministre de l'Énergie
Gouvernement de la Nouvelle-Écosse

Witness/Témoin

The Honourable Kerry Morash
Minister of Environment and Labour
Government of Nova Scotia

L'honorable Kerry Morash
Ministre de l'Environnement et du Travail
Gouvernement de la Nouvelle-Écosse

Witness/Témoin

Kenneth W. Vollman, Chairman
National Energy Board

Kenneth W. Vollman, président
Office national de l'énergie

Witness/Témoin

original signed

original signed

J.E. Dickey
~~Chief Executive Officer~~
~~Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum~~
~~Board~~

J.E. Dickey
Directeur général
Office Canada-Nouvelle-Écosse des
hydrocarbures extracôtiers

Witness/Témoin

SHANTI D. DOGRA
A Barrister of the Supreme
Court of Nova Scotia